

VALLÉE DE LA DORDOGNE

ROCAMADOUR • PADIRAC • COLLONGES-LA-ROUGE

*l'étonnant
voyage!*

2021

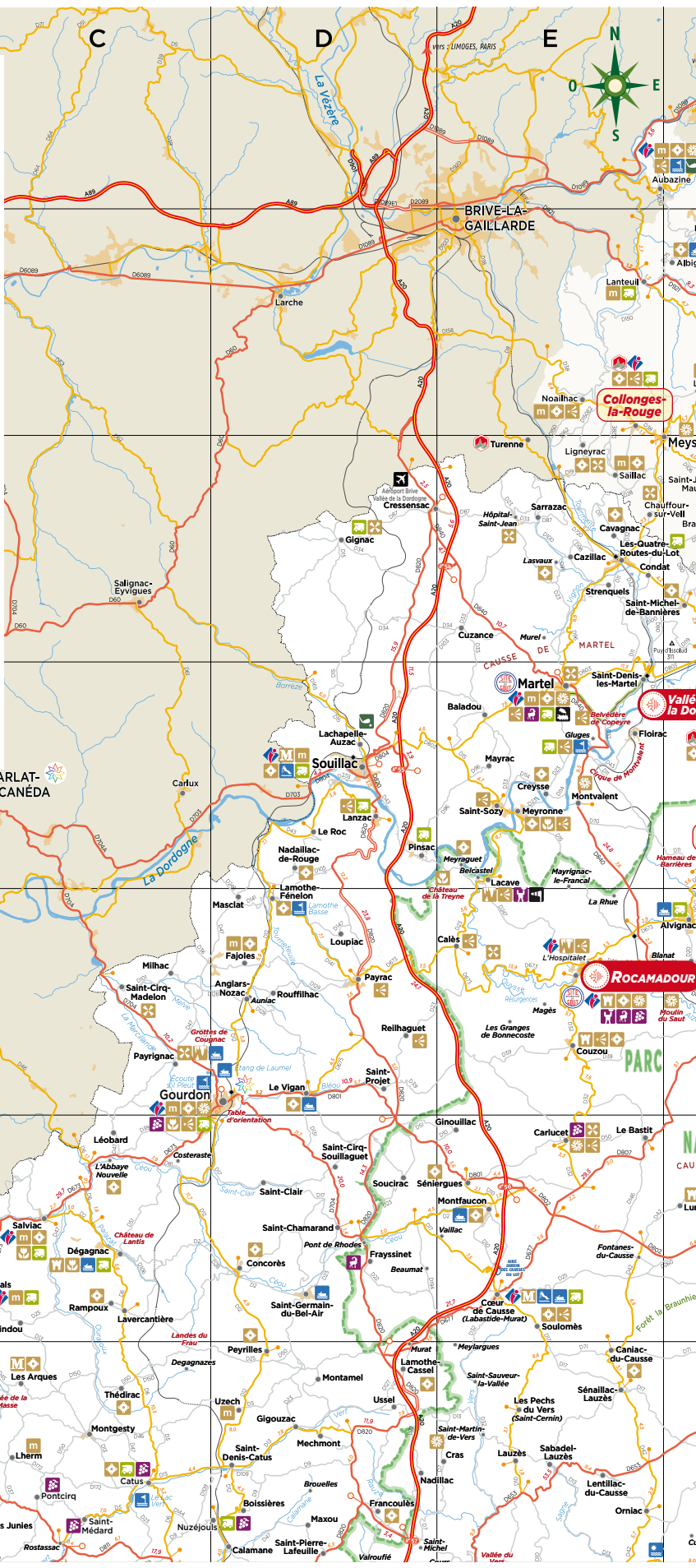
LES PLUS BEAUX VILLAGES



Légende - Key

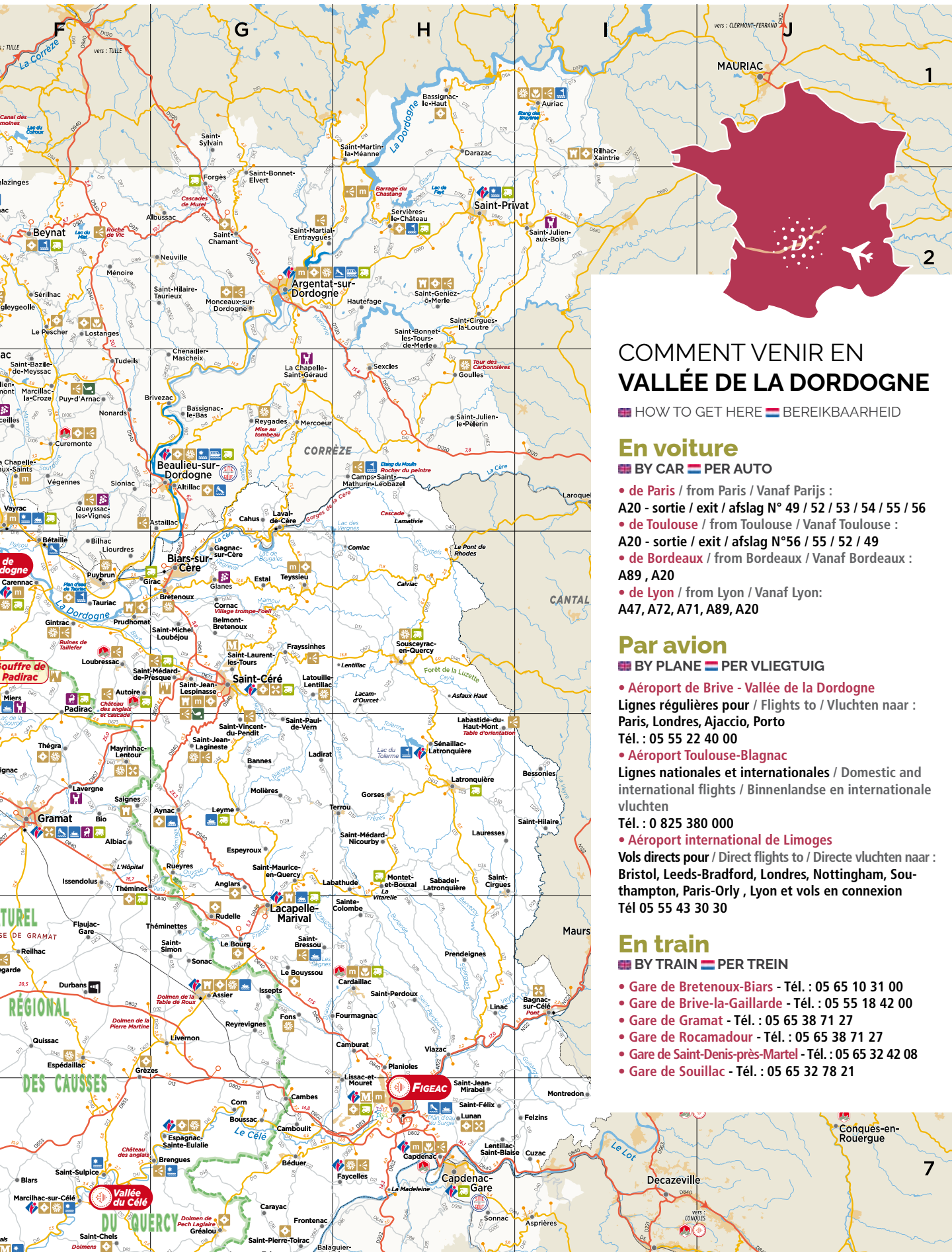
- | | |
|--|--|
| Les "Plus Beaux Villages de France" / The "Most Beautiful Villages in France" | Parc aquatique / Water park |
| Site Remarquable du Goût / Label of excellence for local produce | Baignade surveillée / Supervised swimming |
| Grands Sites Occitane Sud de France / Great Sites Occitane South of France | Baignade non surveillée / Unsupervised swimming |
| Plus Beaux Détours de France / The most beautiful detours of France | Plan d'eau (baignade interdite) / Lake (swimming forbidden) |
| Bureau d'Information touristique / Tourist office | Gabiers / Boat crane |
| Château ouvert au public / Castle open to the public | Site de visite / Tourist site |
| Musée contrôlé par la Direction des Musées de France et Musées départementaux / National and regional museum | Parc animalier / Animal park |
| Autre musée ou collection particulière / Other museum or private collection | Golf / Golf |
| Monument Historique / Historic monument | Aire de service pour camping car / Motor home (campervan) facilities |
| Site remarquable / Remarkable site | Vignoble / Vineyards |
| Jardin / Garden | Aéroport / Airport |
| Moulin / Windmill/watermill | Aérodrome / Aerodrome |
| Grotte, gouffre ouverts au public / Cave, chasm open to the public | Chemin de fer touristique / Tourist train |
| Point de vue / Viewpoint | Gare SNCF / Railway station |
| Voie navigable / Waterway | Limite du Parc Naturel Régional / Regional Park boundary |

0 10 km



Cartographie réalisée par ACTUAL
 Tél. : 03 25 71 20 20 - www.actual.tm.fr
 Reproduction interdite.
 Numéro d'autorisation : 1270-46/VF/12-20





COMMENT VENIR EN VALLÉE DE LA DORDOGNE

HOW TO GET HERE BEREIKBAARHEID

En voiture

BY CAR PER AUTO

- de Paris / from Paris / Vanaf Parijs :
A20 - sortie / exit / afslag N° 49 / 52 / 53 / 54 / 55 / 56
- de Toulouse / from Toulouse / Vanaf Toulouse :
A20 - sortie / exit / afslag N° 56 / 55 / 52 / 49
- de Bordeaux / from Bordeaux / Vanaf Bordeaux :
A89, A20
- de Lyon / from Lyon / Vanaf Lyon :
A47, A72, A71, A89, A20

Par avion

BY PLANE PER Vliegtuig

- **Aéroport de Brive - Vallée de la Dordogne**
Lignes régulières pour / Flights to / Vluchten naar :
Paris, Londres, Ajaccio, Porto
Tél. : 05 55 22 40 00
- **Aéroport Toulouse-Blagnac**
Lignes nationales et internationales / Domestic and international flights / Binnenlandse en internationale vluchten
Tél. : 0 825 380 000
- **Aéroport international de Limoges**
Vols directs pour / Direct flights to / Directe vluchten naar :
Bristol, Leeds-Bradford, Londres, Nottingham, Southampton, Paris-Orly, Lyon et vols en connexion
Tél 05 55 43 30 30

En train

BY TRAIN PER TREIN

- Gare de Bretenoux-Biars - Tél. : 05 65 10 31 00
- Gare de Brive-la-Gaillarde - Tél. : 05 55 18 42 00
- Gare de Gramat - Tél. : 05 65 38 71 27
- Gare de Rocamadour - Tél. : 05 65 38 71 27
- Gare de Saint-Denis-près-Martel - Tél. : 05 65 32 42 08
- Gare de Souillac - Tél. : 05 65 32 78 21

VILLAGES VOYAGES

🇬🇧 VILLAGES AND VOYAGES

🇳🇱 EEN TOCHT LANGS DORPEN EN STADJES

Grand Site Occitanie ROCAMADOUR, LA CITÉ SACRÉE

Rocamadour s'élève entre ciel et terre dans une superposition vertigineuse de maisons, de toits bruns et d'églises. Couronnée par un château, la cité médiévale, bâtie à flanc de falaise, est un haut lieu de pèlerinage où rois et reines sont venus s'agenouiller pendant des siècles.

Classées au **Patrimoine Mondial de l'UNESCO**, la basilique Saint-Sauveur et la crypte Saint-Amadour se dressent au sommet des 216 marches du Grand Escalier des Pèlerins.

La statue de la **Vierge Noire**, trésor du Sanctuaire, attend fidèles et voyageurs et l'on ne peut que se sentir ému en ce lieu où foi et légendes se côtoient depuis un millénaire.

Parkings payants en saison.

🇬🇧 GREAT SITE OF OCCITANIE ROCAMADOUR, THE SACRED CITY

*Rocamadour is suspended between Heaven and Earth in **vertiginous layers** of houses and chapels. Crowned by a castle, the **medieval city** built against the cliff has been a major Christian pilgrimage site since the Middle Ages, where kings and queens kneeled throughout the centuries.*

*Both listed as **UNESCO World Heritage sites**, the basilica Saint-Sauveur and the crypt Saint-Amadour stand at the top of the 216 steps of the Great Pilgrims Staircase.*

*The statue of the **Black Virgin**, treasure of the Sanctuary, awaits pilgrims and travellers alike in a place where faith and legends have lived alongside for over a millenium.*

Parking fees apply.

🇳🇱 LABEL "GRAND SITE" VAN DE REGIO OCCITANIË

ROCAMADOUR, STRALEND HEILIGDOM

*Het tegen een rots gebouwde stadje, **tussen hemel en aarde**, is al duizenden jaren een belangrijk pelgrimsoord.*

*Boven aan de 216 treden tellende trap bevinden zich de basiliek van Sint Sauveur en de crypte van Sint Amadour, die op de **werelderfgoedlijst van UNESCO** staan.*

*Ter boetedoening moesten de pelgrims op de knieën naar boven om het nog steeds te bewonderen beeld van de **Zwarte Madonna** te kunnen aanbidden.*

Betaald parkeren

*« Le voyage... c'est l'imprévu de la prochaine escale...
c'est demain, éternellement demain. »*


Roland Dorgelès

 "To travel is to live" - Hans Christian Andersen  "Reizen is leven" - Hans Christian Andersen



Tours et détours dans LES PLUS BEAUX VILLAGES DE FRANCE

 THE MOST BEAUTIFUL VILLAGES IN FRANCE

 DE "MOOISTE STADJES VAN FRANKRIJK", DE OMWEG WAARD.

Collonges-la-Rouge © Christophe Bouthé - Agence Vent d'Autan



Haute en couleur COLLONGES-LA-ROUGE

Premier village classé parmi les "Plus Beaux Villages de France", Collonges-la-Rouge éblouit par l'éclat de ses pierres qui semblent s'enflammer quand le soleil décline. Gentilhommières, castels, manoirs, tourelles... les terrasses s'étalent sur les places animées. Les bâtisses en **grès rouge** aux toits de lauze et d'ardoises forment un étonnant contraste avec la nature verdoyante qui l'entoure.



À VOIR, À FAIRE

- Visite nocturne aux flambeaux - Page 83
- Visite du Château de Vassinhac - Page 76
- Soirées des Théâtrales en plein air - Page 72
- Visite ludique - Page 82
- Visite guidée virtuelle du village avec « Vidéoguide Nouvelle Aquitaine »

<https://www.videoguidenouvelleaquitaine.fr/>

Parkings payants en saison. 3€

COLLONGES-LA-ROUGE, HIGH IN COLOURS

Collonges-la-Rouge was the first village to be labelled as one of the "Most Beautiful Villages in France". Entirely built in red sandstone with impressive manors, towers and bustling terraces, it is ablaze with colour in the evening sun, offering a beautiful contrast with the lush countryside surrounding it.

TO SEE AND DO

- A night time guided tour with candles and torches: Page 83
- A visit of the Château de Vassinhac: Page 76
- An evening of open air theatre: Page 72
- Fun guided tours: Page 82
- A virtual guided tour of the village with the videoguide Nouvelle Aquitaine <https://www.videoguidenouvelleaquitaine.fr>

Parking fees 3€

KLEURRIJK COLLONGES-LA-ROUGE

Het levendige stadje is het eerste in Frankrijk met het keurmerk "Mooiste Stadjes van Frankrijk". De fraaie landhuizen en kasteeltjes in rood zandsteen en de leistenen daken leveren een kleurrijk contrast op met de groene omgeving.

WAT TE ZIEN EN TE DOEN

- Een nachtelijke fakkeltocht: Pagina 83
- Bezichtiging van het kasteel van Vassinhac: Pagina 76
- Een avond openluchttheater: Pagina 72
- Ludieke rondleiding: Pagina 82
- Rondleiding met de "Vidéoguide Nouvelle-Aquitaine" app <https://www.videoguidenouvelleaquitaine.fr>

Betaald parkeren 3€



Autoire © Cocathisa Ory - OTVD

AUTOIRE

Au creux d'un cirque, à deux pas d'une impressionnante cascade de 30 mètres, ses nombreux manoirs et gentilhommières lui ont donné le surnom de « Petit Versailles ». Non loin, taillé dans la falaise, le Château des Anglais, ancien repaire de brigands, surplombe le village depuis le XIII^e siècle.



À VOIR, À FAIRE

- La cascade
- La randonnée au château des Anglais
- Le point de vue au Hameau de Siran

Parkings à l'entrée et sortie du village, 2€.

AUTOIRE

Surrounded by cliffs at the foot of an impressive waterfall, the elegant manor houses of Autoire gave the village the nickname of "Little Versailles". Built high in the rock face, the Château des Anglais was a look-out point for the English troops during the Hundred Years War.

TO SEE AND DO

- The 30m high waterfall
- A hike to the «Château des Anglais» in the cliff
- The viewpoint from the Hameau de Siran

Car parks at the entrance and exit of the village - 2€

AUTOIRE

Omgeven door rotspartijen en nabij een indrukwekkende waterval dankt zij haar bijnaam «Klein Versailles» aan de elegante herenhuizen. In de XIII de eeuw verborgen zich nog struikrovers in het «Château des Anglais»; nu loopt er een mooie wandeling langs.

WAT TE ZIEN EN TE DOEN

- De waterval
- De wandeling langs het «Château des Anglais»
- Het uitzicht vanaf het gerucht Siran

Parkeerplaats aan begin en einde van het dorp, 2€

l'étonnant voyage !

CARENAC

Avec son prieuré clunisien du XI^e siècle et ses maisons Renaissance dominant les berges de la Dordogne, Carennac conserve aussi de nombreux aspects du Moyen Âge.



À VOIR, À FAIRE

- Le cloître du XI^e - 3€, billetterie à l'Office de Tourisme
- Le château des Doyens, la tour où Fénelon écrit *Les Aventures de Télémaque* pour le petit-fils de Louis XIV. Entrée et expositions gratuites.
- Les visites guidées avec le Pays d'Art et d'Histoire - Page 83
- Expositions d'artistes (mi juin à mi septembre) dans la salle du réfectoire et le chauffoir des Moines et à la Chapelle Notre-Dame. Entrée libre.

Parkings sur la D20 sortie du village direction Saint-Céré, 3€

CARENAC

Carennac's 11th century priory, Renaissance houses and medieval buildings stretch along the river banks in peaceful harmony.

TO SEE AND DO

- The 11th century priory - 3€ at the Tourist Office
- The Château des Doyens, part of the monastic buildings
- A guided tour with the Pays d'art et d'histoire: Page 83
- Artists exhibition from mid-June to mid-August. Free entry

Car park on the D20 towards Saint-Céré - 3€

CARENAC

Het aan de rivier gelegen stadje toont naast de 11de eeuwse priorij en renaissancehuizen ook nog middeleeuwse trekje

WAT TE ZIEN EN TE DOEN

- Het 11de eeuwse klooster - 3€, kaartjes bij het toeristenbureau
- Het kasteel van het oude klooster waar de decaan woonde, gratis toegang tot de exposities
- Rondleiding met een gids van het "Pays d'Art et d'Histoire": Pagina 83

Parkeerplaats aan de D20 richting Saint Céré, 3€





CUREMONTE

Trois châteaux, trois églises, trois fontaines, trois calvaires... Village perché, Curemonte joue à l'équilibriste bien campé sur sa ligne de crête.



À VOIR, À FAIRE

- Une visite guidée avec l'association des Amis de Curemonte. www.curemonte.org
- Une chasse aux trésors façon géocaching avec l'appli Terra Aventura
- Goûter l'apéritif à base de fleurs de pissenlit à Lou Pé de Gril chez François - Page 96

Parking sur le D106 à l'entrée du village, 2€

CUREMONTE

High on a crest, Curemonte is a medieval city with three castles, three churches and many architectural treasures.

TO SEE AND DO

- A guided tour with Les Amis de Curemonte: www.curemonte.org
- A geocaching treasure hunt with the free phone app Terra Aventura (English version available)
- Tasting the dandelion flower apéritif at Lou Pé de Gril with François: Page 96

Car park on the D106 at the entrance of the village - 2€

CUREMONTE

Maar liefst drie kastelen en drie kerken sieren het op een heuvel gelegen middeleeuwse stadje

WAT TE ZIEN EN TE DOEN

- Rondleiding met een plaatselijke gids: www.curemonte.org
- Op jacht naar de schat met de gratis "Terra Aventura" app
- Aperitiefwijn van paardenbloemen proeven bij Lou Pé de Gril: Pagina 96

Parkeerplaats aan de D106 aan het begin van het dorp, 2€





LOUBRESSAC

Construit sur une proue rocheuse dominant la Vallée de la Dordogne, face au château de Castelnaud-Bretenoux, Loubressac bénéficie d'un panorama exceptionnel et de magnifiques bâtisses du Moyen Âge.



À VOIR, À FAIRE

- Admire la vue panoramique sur la Vallée de la Dordogne
- Arpentez l'une des plus belles randonnées « Nos plus beaux villages »
- Assistez à une visite guidée du pays d'Art et d'Histoire
- Passez chez 2 artisans potiers, la poterie de Granou et Méridienne Créations - Page 85
- Visitez le Château de Castelnaud-Bretenoux - Page 76

Parking à l'entrée du village, 2€

LOUBRESSAC

Built on a hill dominating the Dordogne Valley, opposite the castle of Castelnaud-Bretenoux, Loubressac boasts one of the best panoramas over the valley and magnificent medieval buildings.

TO SEE AND DO

- The beautiful panorama over the Dordogne Valley and the castle of Castelnaud-Bretenoux
- Discover one of our most spectacular hikes « Nos Plus Beaux Villages »
- Enjoy a guided tour of the Pays d'Art et d'Histoire
- A visit of the castle of Castelnaud-Bretenoux nearby: Page 76
- Meet two artists in their pottery studios at La Poterie de Granou and Méridienne Créations - page 85

Car park at the entrance of the village - 2€

LOUBRESSAC

Vanuit het prachtige middeleeuwse dorp heeft u een uniek uitzicht op het kasteel van Castelnaud-Bretenoux en op de vallei.


WAT TE ZIEN EN TE DOEN


- Het fraaie uitzicht op de vallei
- De "Nos plus beaux villages" wandeling
- Een rondleiding met een gids van het "Pays d'Art et d'Histoire"
- Bezigting van het kasteel van Castelnaud-Bretenoux: Pagina 76

Parkeerplaats aan het begin van het dorp, 2€

BELLES PIERRES

et caractère

 Inspiring villages, witnessing History

 Stadjes met karakter



L'Abbaye d'Aubazine © Romann Ramshorn



Le Canal des Moines à Aubazine © Cécile May

AUBAZINE

Haut lieu de la vie monastique, Aubazine conserve de nombreux sites et vestiges médiévaux, notamment le Canal des Moines et une abbaye cistercienne où Coco Chanel, recueillie à l'orphelinat, puisa son inspiration.

Le Canal des Moines

Défiant les obstacles naturels du versant rocheux pour alimenter le monastère en eau, le canal, construit par les moines au XII^e siècle, est une véritable prouesse d'art et de technique. À découvrir à pied.



À VOIR, À FAIRE

- Les vitraux de l'église à l'origine du logo Chanel - Page 77
- Une visite de l'ancienne abbaye cistercienne - Page 77
- La balade le long du Canal des Moines - Page 77
- Géocaching avec l'appli Terra Aventura - Page 57
- Table d'orientation du Puy de Pauliac

AUBAZINE

The village of Aubazine still houses many remains built by monks in the 12th century such as the canal and the abbey church. Coco Chanel spent six years here in the orphanage, and drew much of her inspiration within these walls.

The Monk's Canal

Built by monks in the 12th century in order to bring water to the monastery of Aubazine, this canal is an amazing engineering achievement to discover on foot.

TO SEE AND DO

- The stained glass windows in the church which inspired Coco Chanel for her logo: Page 77
- A walk along the Monk's Canal: Page 77
- Geocaching treasure hunt with the mobile App Terra Aventura (English version available): Page 57
- A visit to the Cistercian abbey: Page 77
- Viewpoint from Puy Pauliac

AUBAZINE

Een bijzonder dorp met een rijk kloosterverleden: de abdijkerk, het Monnikenkanaal en het XII^{de} eeuwse cisterciënzerklooster, waar modekoningin Coco Chanel inspiratie opdeed in de tijd dat zij in dit vroegere weeshuis verbleef.

Het Monnikenkanaal

Een indrukwekkend staaltje van ingenieurschap wat in de XIII^{de} eeuw door de monniken werd aangelegd om het klooster van water te voorzien.

WAT TE ZIEN EN TE DOEN

- De glas-in-loodramen in de kerk: Pagina 77
- Het XIII^{de} eeuwse cisterciënzerklooster: Pagina 77
- Een wandeling langs het Monnikenkanaal: Pagina 77
- Op jacht naar de schat met de gratis "Terra Aventura" app (NL versie beschikbaar): Pagina 57
- De oriëntatietafel op de "Puy de Pauliac"

MARTEL,

la ville aux Sept Tours

Riche bourgade marchande du XII^e siècle, elle devient à la même époque une étape importante sur la route du pèlerinage vers Rocamadour. Un temps oubliée, la cité s'épanouit de nouveau au XIX^e grâce au commerce de la truffe. Martel est aujourd'hui un village très animé, avec une vingtaine de restaurants, de jolies boutiques, un marché bi-hebdomadaire et de nombreuses manifestations.

Le Truffadou

Construite pour acheminer les truffes vers la capitale au XIX^e, la voie ferrée de Martel embarque aujourd'hui les voyageurs en train vapeur ou diesel pour un vertigineux parcours à flanc de falaise. Chemin de Fer du Haut-Quercy - Page 81



À VOIR, À FAIRE

- Le Palais de la Raymondie, l'église Saint Maur du XII^e
- Une visite guidée avec le Pays d'Art et d'Histoire - Page 83
- Reptiland, reptiles et araignées du monde entier - Page 80
- Diner et danser les mercredis d'été sous la halle du XIX^e.
- Géocaching avec l'appli Terra Aventura - Page 57
- Le moulin à huile de noix - Page 79



Cour intérieure à Martel © Cochise Ory



Rue de Martel © Eric Martin - Le Figaro Magazine

MARTEL, THE TOWN OF SEVEN TOWERS

A rich and bustling town in the 12th century when it was a main stopover for pilgrims travelling to Rocamadour, Martel regained its former glory in the 19th century with the trade of black truffles. Today, Martel is a very lively city boasting a remarkable heritage with many shops and restaurants, a bi-weekly market and many events.

All aboard

A steam train called Le Truffadou takes passengers on a track built in the 19th century on the cliff face for a journey with spectacular views of the valley. Chemin de fer du Haut-Quercy: Page 81

TO SEE AND DO

- The medieval Palais de la Raymondie and the 12th C. Saint Maur church
- A guided tour of the city: Page 83
- Reptiland, snakes and spiders from around the world: Page 80
- Dine and dance under the covered market hall every Wednesday evenings in summer.
- A geocaching treasure hunt with the mobile App Terra Aventura: Page 57
- Walnut mill: Page 79

MARTEL, STAD VAN DE ZEVEN TORENS

Het XII^e eeuwse stadje is een belangrijke etappe op de pelgrimsroute naar Rocamadour. Het is pas echt beroemd geworden door de lucratieve truffelhandel in de XIXde eeuw. Vandaag de dag is het een dynamische plaats met leuke winkeltjes en restaurants, gezellige markten en volop entertainment.

Le Truffadou

Een ritje met de stoomtrein "Truffadou", vroeger gebruikt voor het truffeltransport naar Parijs, biedt een spectaculair uitzicht over de vallei. Chemin de Fer du Haut-Quercy: Pagina 81

WAT TE ZIEN EN TE DOEN

- Het middeleeuwse paleis van Raymondie en de XIIde eeuwse kerk
- Rondleiding met een gids: Pagina 83
- Reptiland, slangen en spinnen uit de hele wereld: Pagina 80
- Zomerse diner-en dansavond onder de oude markthallen
- Op jacht naar de schat met de gratis "Terra Aventura" app: Pagina 57
- Notenmolen: Pagina 79

BEAULIEU- SUR-DORDOGNE

Triomphe de l'art Roman, Beaulieu-sur-Dordogne est une étape incontournable avec sa remarquable église abbatiale et un tympan sculpté d'une grande finesse. Les quais fleuris qui s'étirent au bord de la Dordogne ainsi que son climat privilégié lui ont donné le surnom de Riviera Limousine.

Site clunisien

Fondée en l'an 910, l'abbaye de Cluny a donné naissance au plus grand réseau monastique médiéval d'Europe occidentale.

Du X^e au XVIII^e siècle, cette puissante abbaye a marqué de son empreinte plus de 1400 sites répartis dans toute l'Europe : abbayes, prieurés, doyennés, églises, chapelles... La Vallée de la Dordogne possède deux sites clunisiens remarquables du XI^e et XII^e siècle : **le prieuré-doyenné de Carennac** et l'abbaye de Beaulieu-sur-Dordogne.

L'épopée des gabariers

Traces vivantes d'une intense activité économique qui ne cessa qu'en 1910, les gabares sont de larges barques à fond plat qui naviguaient sur la Dordogne. Chargées de bois pour fabriquer les tonneaux, elles descendaient vers Bordeaux et remontaient ensuite le sel et les denrées coloniales. Aujourd'hui, des conteurs relatent avec passion l'épopée des gabariers lors d'un voyage au fil de l'eau. Départ à Beaulieu-sur-Dordogne et Argentat-sur-Dordogne. Page 82



À VOIR, À FAIRE

- L'abbatiale et le tympan sculpté - Page 78
- Une visite guidée ludique - Page 82
- Un voyage en gabare - Page 82
- Une aventure géocaching avec Terra Aventura - Page 57



🇬🇧 BEAULIEU-SUR-DORDOGNE

A fine example of Romanesque architecture, Beaulieu-sur-Dordogne boasts a magnificent abbey church and a remarkable sculpted tympanum. The narrow medieval streets lead to the river and the Chapelle des Pénitents. The flower-filled waterfront and pleasant climate gave Beaulieu the nickname "Limousin Riviera".

Two Cluny Sites

Founded in 910, the abbey of Cluny started the biggest network of medieval monastic buildings in Occidental Europe. From the 10th to the 18th century, this powerful abbey was at the source of over 1400 religious sites. The Dordogne Valley holds two of them: the 11th C. priory buildings in Carennac (Page 71) and the 12th C. abbey in Beaulieu-sur-Dordogne.

Barges on the river

Flat-bottomed boats called "gabares" were part of intense economic activity until 1910. Loaded with wood to make barrels in Bordeaux, they used to bring back salt and produce from the colonies upstream. Trips on board a "gabare" barge in Beaulieu-sur-Dordogne and Argentat-sur-Dordogne - Page 82.

TO SEE AND DO

- The abbey and sculpted tympanum: Page 78
- Fun guided tour: Page 82
- A trip on board a gabarre barge: Page 82
- Terra Aventura geocaching: Page 57



Beaulieu-sur-Dordogne © Romann Ramshorn

ARGENTAT SUR-DORDOGNE

De ce port de commerce partaient vers Bordeaux les gabares chargées de bois, de cuir et d'huile. Aujourd'hui les quais pavés sont toujours bordés de maisons de pêcheurs aux façades nobles, toits de lauze et tourelles.

Les barrages de la Dordogne

Gigantesques cathédrales de béton dédiées à la fée électricité, les barrages de la Vallée de la Dordogne témoignent de l'ingéniosité humaine et de la puissance de l'eau comme énergie durable. Visites gratuites de l'intérieur du barrage de Chastang et de l'espace EDF : Page 79



À VOIR, À FAIRE

- Une balade sur les quais
- Un voyage en gabare - Page 82
- Une chasse aux trésors avec Terra Aventura - Page 57
- Les sentiers de la réserve de biosphère, ENS des Gravières



Beaulieu-sur-Dordogne © Christophe Bouthé - Agence Vent d'Autan



Argentat-sur-Dordogne © Christophe Bouthé - Agence Vent d'Autan

BEAULIEU-SUR-DORDOGNE

De prachtige abdijkerk met het indrukwekkend uitgewerkt timpaan zijn een fraai voorbeeld van romaanse architectuur. Smalle middeleeuwse straatjes leiden naar de Pelgrimskapel aan de rivier. Ze dankt haar naam "Riviera van de Limousin" aan de bloemrijke kades en het milde klimaat.

De Orde van Cluny

In 910 werd het klooster van Cluny gesticht. Tussen de X^{de} en XVIII^{de} eeuw zette deze machtige kerkelijke orde meer dan 1400 religieuze bouwwerken in Europa neer.

Twee van deze opmerkelijke bouwwerken zijn in het Dordognedal te zien: de priorij van Carennac uit de XI^{de} eeuw (pagina 71) en de abdijkerk van Beaulieu-sur-Dordogne uit de XII^{de} eeuw.

Het verhaal achter de "Gabares"

De platbodems waren tot 1910 belangrijk voor de lokale economie. Ze transporteerden hout naar Bordeaux voor het maken van wijnvaten en namen zout en specerijen uit de koloniën weer mee terug. Boek een rondvaart en luister naar de boeiende geschiedenis, vertrek in Beaulieu-sur-Dordogne en Argentat-sur-Dordogne - Pagina 82

WAT TE ZIEN EN TE DOEN

- De abdijkerk met het romaanse timpaan: Pagina 78
- Ludieke rondleiding: Pagina 82
- Een rondvaart met een platbodem: Pagina 82
- Terra Aventura geocaching: Pagina 57

ARGENTAT-SUR-DORDOGNE

Built on the banks of the Dordogne where the river takes a gentler pace, Argentat was an important river trading port until the 19th century. Today, the flower-filled river banks are ideal for a romantic stroll.

Engineering prowess

The dams of the Dordogne Valley are a testament to human ingenuity in using water as sustainable energy.

Free visit inside the dam of Chastang and EDF museum: Page 79

TO SEE AND DO

- A walk on the waterfront
- A trip on board a gabare barge: Page 82
- A treasure hunt with the app Terra Aventura: Page 57
- A walk along the path of the Biosphere Reserve « ENS des Gravières ».

ARGENTAT-SUR-DORDOGNE

Een tot in de 19de eeuw belangrijke handelshaven.

Al slenterend langs de kades zien we nog de oude vissers-en handelshuizen met hun torentjes en leien daken.

De stuwdammen in de Dordogne,

indrukwekkende bouwwerken om groene stroom op te wekken.

Bezoek de dam van Chastang en het EDF museum: Pagina 79

WAT TE ZIEN EN TE DOEN

- Een wandeling langs de kades
- Een rondvaart met een platbodem: Pagina 82
- Terra Aventura geocaching: Pagina 57
- De wandelpaden in "Gravières" voor zijn biodiversiteit



SOUILLAC- SUR-DORDOGNE

Jadis les gabares faisaient halte ici, au port des "Cuisines". Souillac doit également sa notoriété au trésor architectural de l'abbatiale Sainte-Marie, aux sept viaducs et à la collection unique d'objets mécaniques au Musée de l'Automate.



À VOIR, À FAIRE

- L'abbatiale Sainte-Marie et la fameuse sculpture du prophète Isaïe Page 78
- Le Musée de l'Automate - Page 79
- La distillerie Louis Roque, visite des chais et dégustation de la Vieille Prune Page 79



L'Abbatiale de Souillac © Dominique Viet

SOUILLAC-SUR-DORDOGNE

For centuries Souillac was a major port on the Dordogne river where flat-bottom boats used to unload salt, spices and wine from Bordeaux. Today Souillac is famous for its magnificent abbey-church, viaducts, narrow streets and a unique Museum of Automata.

TO SEE AND DO

- *The abbey church and the sculpture of the prophet Isaiah: Page 78*
- *The Museum of Automata: Page 79*
- *The distillery Louis Roque to taste the famous Vieille Prune: Page 79*

SOUILLAC-SUR-DORDOGNE

Eeuwenlang was Souillac een belangrijke tussenhaven waar de vrachtboten (gabares) zout, specerijen en wijn uitlaadden. Vandaag de dag is Souillac beroemd om haar prachtige abdijkerk, haar viaducten en het bijzondere Automatenmuseum.

WAT TE ZIEN EN TE DOEN

- *De abdijkerk met het beroemde beeld van de profeet Jesaja: Pagina 78*
- *Het Automatenmuseum: Pagina 79*
- *Pruimenjenever proeven bij de distilleerderij van Louis Roque: Pagina 79*